

Norwegian Version (Original)

HUSREGLER FOR SAMEIET RICHARD NORDRAAKSGATE 8

Vedtatt med godkjennelse fra hvert medlem av sameietdato

§ 1 Formål

Husordensreglene skal sikre beboerne og brukerne av seksjonene i sameiet trivsel og regulere forhold nedfelt i vedtektene samt forhold som kan være til sjenanse for andre.

Husordensreglene skal også fremme og skape et godt bo- og arbeidsmiljø hvor alle kan trives og føle seg trygge.

§ 2 Generelt

Beboerne og seksjonsbrukerne plikter å følge bestemmelsene i husordensreglene. Seksjonseier er ansvarlig for at reglene blir gjort kjent for husstanden / leieboere / seksjonsbrukere, og at de blir overholdt av disse og andre som gis adgang til leiligheten / seksjonen. Seksjonseier blir erstatningspliktig for enhver skade som skyldes overtredelse av husordensreglene eller mangel på aktsomhet.

§ 3 Ro og orden

Leilighetene/seksjonene må ikke brukes slik at de sjenerer andre. Det skal som hovedregel være ro mellom kl. 23 – 07 i hverdagene. Fredag og lørdag må det være ro mellom 24 – 10. Skal man holde selskap/fest som kan være til sjenanse for andre, skal naboer varsles på forhånd, minimum ett døgn i forveien. Uansett plikter man å ta hensyn til at lyden bærer godt mellom leilighetene.

Alle må være med å se til at uvedkommende ikke får adgang til gården. Ytterdører må ikke åpnes for andre enn besøkende til egen leilighet og skal til enhver tid holdes låst.

§ 4 Fellesarealer

Fellesarealene skal holdes rene og ryddige. Rydding av fellesarealene, fortauet (inkl evt. snømåking) og trappevask skal utføres ihht oppsatt plan.

Beboerne i hver enkelt oppgang er ansvarlige for at dette blir utført. Blir ikke trappevask utført på en tilfredsstillende måte vil styret kunne igangsette tiltak, f. eks leie inn hjelp som beboerne i oppgangen må betale selv. Det er det ikke tillatt å ha noe stående i fellesarealet som er til hinder for rengjøring eller ferdsel. Slike objekter kan bli fjernet. Sykler, ski, kjelker og annet sportsutstyr, samt sko, yttertøy, materialer og liknende skal enten oppbevares i fellesrom/sykelstativ avsatt til slikt bruk, eller inne i den enkeltes leilighet/seksjon eller seksjonens bod.

Ved benyttelse av fellesarealer, skal alle ta hensyn til andre beboere. Dvs. alle må ha et moderat støynivå og huske på å rydde etter seg og deres gjester. Ved bruk av bakgård \ utearealet er det ikke lov å legge fra seg matrester eller annet som kan tiltrekke seg skadedyr.

All montering av utstyr som berører husenes fasader eller fellesarealer, slik som markiser, flaggstenger, utelamper, parabolanlegg og lignende, må forhåndsgodkjennes i sameiet.

§ 5 Avfallshåndtering

Vanlig husholdningsavfall legges i lukkede poser og plasseres i søppeldunkene.

Resirkulerbar avfall skal kildesorteres:

- Papp & papir – returpunkter i St. Jørgensgate & ved Bystasjonen
- Glass & metall – returpunkter i St. Jørgensgate & ved Bystasjonen
- Plast – returpunkt ved Bystasjonen

Sameiet betaler bare for tømning av 2 søppeldunkene i uken. Store mengder søppel eller farlig (elektronisk, kjemisk) avfall skal leveres til gjenvinningsstasjon. Ta kontakt med BIR kundesenter 815 33 030 eller bir@bir.no

Det er ikke tillatt å sette fra seg søppel på fortauet eller bruke søppeldunkene av nabohusene.

§ 6 Rømningsveier

Beboere og andre brukere er ansvarlig for ikke å blokkere sameiets rømningsveier.

Barnevogner, sykler, møbler m.m. skal ikke oppbevares i oppganger/rømningsveier på en slik måte at dette kan medføre fare ved en eventuell brann.

§ 7 Dyrehold

Dyrehold er i alminnelighet tillatt så lenge dette ikke er til plage for andre beboere/seksjonsbrukere. Ved gjentatte klager på et dyr, kan sameiet beslutte å forby dette dyret hvis det beviselig er til ulempe for øvrige beboere.

§ 8 Eiers ansvar for leieboer

Eier blir erstatningspliktig for enhver skade som følge av overtredelse av husordensreglene eller annen mangel på aktsomhet. Han/hun er også ansvarlig for at leietaker blir gjort kjent med husordensreglene og at de blir overholdt av leietaker, hans/hennes husstand og/eller andre personer som gis adgang til leiligheten eller eiendommen for øvrig.

English Version

HOUSE RULES FOR THE RICHARD NORDRAAKSGATE 8 CONDOMINIUM

Adopted with the approval of each member of the condominium[date]

§ 1 Purpose

The house rules are intended to ensure the well-being of the residents and users of the units in the condominium and to regulate conditions set out in the bylaws, as well as conditions that may be a nuisance to others. The house rules shall also promote and create a good living and working environment where everyone can thrive and feel safe.

§ 2 General

Residents and unit users are obliged to follow the provisions of the house rules. The unit owner is responsible for ensuring that the rules are made known to the household / tenants / unit users, and that they are complied with by these and others who are given access to the apartment / unit. The unit owner will be liable for any damage resulting from a violation of the house rules or a lack of due care.

§ 3 Peace and Order

Apartments/units must not be used in a way that bothers others. As a general rule, there should be quiet between 23:00 – 07:00 (11 PM - 7 AM) on weekdays. On Fridays and Saturdays, there must be quiet between 24:00 – 10:00 (Midnight - 10 AM). If a party/gathering is to be held that may be a nuisance to others, neighbors must be notified in advance, at least 24 hours beforehand. Regardless, one is obliged to take into account that sound carries well between the apartments.

Everyone must help ensure that unauthorized persons do not gain access to the building. External doors must not be opened for anyone other than visitors to one's own apartment and must be kept locked at all times.

§ 4 Common Areas

Common areas must be kept clean and tidy. Tidying of common areas, the sidewalk (including any snow shoveling), and stair cleaning must be carried out according to the established schedule.

The residents in each individual stairwell are responsible for ensuring this is carried out. If stair cleaning is not performed in a satisfactory manner, the board may initiate measures, e.g., hire help that the residents in the stairwell must pay for themselves. It is not permitted to leave anything standing in the common area that hinders cleaning or passage. Such objects may be removed. Bicycles, skis, sleds, and other sports equipment, as well as shoes, outerwear, materials, and the like, must either be stored in common rooms/bicycle racks designated for such use, or inside the individual's apartment/unit or the unit's storage locker.

When using common areas, everyone must show consideration for other residents. That is, everyone must maintain a moderate noise level and remember to tidy up after themselves and

their guests. When using the backyard / outdoor area, it is not permitted to leave food scraps or anything else that could attract pests.

All installation of equipment affecting the building's facades or common areas, such as awnings, flagpoles, outdoor lights, satellite dishes, and the like, must be pre-approved by the condominium.

§ 5 Waste Management

Normal household waste is to be placed in closed bags and put in the trash bins.

Recyclable waste must be sorted at the source:

- Cardboard & paper – recycling points at St. Jørgensgate & by the City Station (Bystasjonen)
- Glass & metal – recycling points at St. Jørgensgate & by the City Station (Bystasjonen)
- Plastic – recycling point by the City Station (Bystasjonen)

The condominium only pays for emptying the 2 trash bins once a week. Large quantities of trash or hazardous (electronic, chemical) waste must be delivered to a recycling station. Contact the BIR customer center at 815 33 030 or bir@bir.no.

It is not permitted to leave trash on the sidewalk or use the trash bins of neighboring buildings.

§ 6 Escape Routes

Residents and other users are responsible for not blocking the condominium's escape routes. Strollers, bicycles, furniture, etc., must not be stored in stairwells/escape routes in such a way that it could pose a danger in the event of a fire.

§ 7 Keeping Animals

Keeping animals is generally permitted as long as it does not nuisance other residents/unit users. In the event of repeated complaints about an animal, the condominium may decide to ban this animal if it can be proven to be a disadvantage to other residents.

§ 8 Owner's Responsibility for Tenants

The owner becomes liable for any damage resulting from a violation of the house rules or other lack of due care. He/she is also responsible for ensuring the tenant is made aware of the house rules and that they are complied with by the tenant, his/her household, and/or other persons given access to the apartment or property otherwise.